

16th European Parliamentary Golf Tournament
14 – 16 July 2010 in Crans-sur-Sierre, Switzerland

16 - seutru orhure cu informare BK

Bern, April 2010

Ladies and Gentlemen,
Dear colleagues,

*- Dep. Secretariat Gen.
pt. B.P.
informare
- At. C.P.I. B. badu*

The Golf Team of the Swiss Parliament is pleased to invite you to the 16th European Parliamentary Golf Tournament in Crans-sur-Sierre, Switzerland. The event will take place from 14 to 16 July 2010 on one of the most beautiful golf courses in Switzerland in Crans-sur-Sierre, home of the PGA Swiss Open since 1939.

As usual, all competitors will have the opportunity to practice and better acquaint themselves with the demanding range on July 14. During the next two days, competitions will be held on an individual and on a team basis.

A tournament fee of 150 Swiss francs, per player, covering Green fees, refreshments on the course, Welcome reception, "Soirée valaisanne", Dinner and Prize ceremony on July 16 will be collected on the first day of the tournament. Participants are kindly requested to cover their accommodation and travel expenses.

The tournament will be organized on the base of the Charter of the European Parliamentary Golf Tournament as adopted July 18, 2008 (annexed). Participants must be a member of an official golf club affiliated to the European Golf Association and have a handicap of 36 max. The handicap is reduced to 30 max for the competition.

Accompanying persons not planning to compete will have a wide range of walking or hiking possibilities to discover the surrounding mountains by using the numerous cable cars all departing from Crans-Montana.

We propose the following three hotels with specially negotiated room rates:

Hotel Royal**, Crans-Montana**

Rates:

CHF 150.-, per night, single room, north, for 1 person
CHF 220.-, per night, double room for single use, south, for 1 person
CHF 320.-, per night, double room, south, for 2 persons

All prices including breakfast, services and taxes.

More information on the hotel can be found at the following internet address:
<http://www.hotel-royal.ch>.

Hotel Etrier**, Crans-Montana**

Rates:

CHF 140 per night, single room for 1 person
CHF 180 per night, double room, north, for 2 persons
CHF 280 per night, double room, south, for 2 persons

All prices including breakfast, services and taxes.

More information on the hotel can be found at the following internet address:
<http://www.hoteletrier.ch>.

Hotel Belmont*, Crans Montana**

Rates:

CHF 140.-, per night, single room, for 1 person
CHF 230.-, per night, double room, for 2 persons

All prices including breakfast, services and taxes.

More information on the hotel can be found at the following internet address:
<http://www.hotelbelmontcrans.ch>.

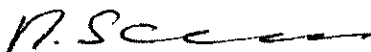
Reservations are to be made directly at the hotel by May 31, 2010.
Reference: "16th European Parliamentary Golf Tournament".

I should be grateful if you would kindly pass this information on to as many people as possible in your parliament who might be interested, or let us have more addresses to which we can send an invitation (e-mail address: ellen.schmid@pd.admin.ch).

May we ask you to kindly send your registration form by May 31 at the very latest to Mrs. Ellen Schmid, Fax + 41 (0)31 322 92 40, E-Mail: ellen.schmid@pd.admin.ch.

I sincerely hope that you will be able to join us and I am looking forward to welcoming you in Switzerland.

Yours sincerely,



Marcel Scherer
Captain Golf Team of the Swiss Parliament
National Councillor
Swiss Federal Assembly

Draft programme:

Organisation	Golf Team of the Swiss Parliament Contact person: Hans Peter Gerschwiler Deputy Secretary General Swiss Federal Assembly Parliamentary Services, CH-3003 Bern Phone + 41 (0)31 322 97 52 Fax + 41 (0)31 322 92 40 E-Mail: hanspeter.gerschwiler@pd.admin.ch
Location	Golf-Club Crans-sur-Sierre CH-3963 Crans-Montana Phone + 41 (0)27 485 97 97 Fax + 41 (0)27 485 97 98 info@golfcrans.ch http://www.golfcrans.ch

14 July 2010

12:00 – 14:30	Tee-time for practicing
19:30	Welcome Reception at the Hotel Royal, Crans Montana Briefing on general procedures for the tournament Indication of starting times

15 July 2010

	Team competition
	Tee-time between 8:30 and 12:00
19:30	Cocktails and Dinner "Soirée valaisanne" at the Restaurant La Bergerie, Crans

16 July 2010

	Championship competition
	Tee-time between 7:30 and 11:30
19:00	Cocktails, Dinner and Prize awarding ceremony at the club restaurant "Le Sporting" , Golf Club Crans-sur-Sierre

17 July 2010

	Departure
--	-----------



16th European Parliamentary Golf Tournament
14 – 16 July 2010 in Crans-sur-Sierre, Switzerland

REGISTRATION FORM

Name and first name:

Address:

Phone: Fax:

E-Mail:

Hotel:from.....until.....

☐ Member or former member of Parliament Homeclub:

☐ Sponsor Handicap:

☐ Guest

Accompanied by:

Name and first name:

☐ Member or former member of Parliament

☐ Sponsor

☐ Guest

☐ Non-Golfer

Homeclub:

Handicap:

	participant	accompanying person
Practice round	☐ Yes ☐ No	☐ Yes ☐ No
Team competition	☐ Yes ☐ No	☐ Yes ☐ No
Championship competition	☐ Yes ☐ No	☐ Yes ☐ No

Welcome reception on July 14 ☐ Yes ☐ No ☐ Yes ☐ No

Dinner "Soirée valaisanne" on July 15 ☐ Yes ☐ No ☐ Yes ☐ No

Dinner and Prize Ceremony on July 16 ☐ Yes ☐ No ☐ Yes ☐ No

to be sent by May 31, 2010 at the very latest to Mrs. Ellen Schmid, Swiss Federal Assembly, Parliamentary Services, CH-3003 Bern
Fax +41 (0)31 322 92 40, ellen.schmid@pd.admin.ch

**CHARTER OF THE EUROPEAN PARLIAMENTARY GOLF
TOURNAMENT**
(as adopted July 18, 2008 by the captains present in Gdansk)

Preamble:

For the purpose of bringing together:

members and former members of parliament from European nations
and the European Parliament and

guests, including but not limited to: diplomats, parliamentary staff,
representatives of the administration and the armed forces, judges,
and representatives of business and sport,

to play golf and for social contact,

it is the intention of the parliaments of the European nations and the
European Parliament to hold an annual golf tournament.

General Provisions

- I. There shall be an annual golf tournament hosted and organized by a parliament from one of the European nations or by the European Parliament, hereinafter referred to as the host.
- II. Participants shall belong to either of two categories: (1) members of parliament or former members of parliament, collectively hereinafter referred to as MPs, and (2) guests.
 1. A MP is a person who has served as a member of a parliament from a European nation or as a member of the European Parliament.
 2. A guest is a person who has been invited to participate in the competition and who is not a MP.
 3. Each host shall decide whether members of regional parliaments shall qualify to participate in the competition as MPs or guests.
 4. Each participant shall declare upon registration to which category he or she belongs. Each captain shall check and confirm the affiliation of the participants of his team to the declared category at the latest by midnight of the first day of the tournament.
- III. The annual parliamentary golf tournament shall normally last three days and shall normally be held during the second or third week of July. The definite date shall normally be announced at the captains' meeting of the preceding year.

IV. Participants shall pay for their transportation and accommodation and shall contribute to the cost of the tournament by paying a participation fee of approximately 100 Euros. The remainder of the tournament cost shall be paid by the host or by sponsors obtained by the host.

V. The host shall organize the tournament.

1. Normally the first day shall include a practice round and a social event in the evening.
2. The Team Competition shall be held on the second day.
3. The Championship Competition shall be held on the third day.
4. Normally there shall be a dinner for participants and accompanying persons on the second day.
5. The awards ceremony shall be held at the end of the third day and shall normally be combined with a dinner.
6. The Paul Schmidhalter Trophy shall be awarded to the best MP and the Nations' Cup shall be awarded to best team of MPs from the same parliament.
7. The winners of the Nations' Cup and the Paul Schmidhalter Trophy shall have their names engraved on the award. The individual or nation who wins an award three times shall have the option to keep the award and donate a replacement award.

VI. A captains' meeting shall take place during each tournament in order to decide on new hosts and fundamental organizational questions. The captain from the host shall preside over the meeting.

1. Each nation and the European Parliament shall be represented by its captain and each nation shall have one vote.
2. Each captain shall normally be a current member of parliament. If there is no current member present, a nation can be represented at the captains' meeting by a former MP.
3. The captains shall designate a parliament to perform the secretariat functions for a period of three years, hereinafter referred to as the secretariat, or to extend the period of the secretariat.
 - a) The tasks of the secretariat are to: (1) record and publish the proceedings of the captains' meeting, (2) maintain a list of captains, (3) advise hosts, and (4) perform other duties necessary to ensure proper functioning of the tournament.

b) The period of office of the secretariat starts on January 1st following the nomination.

VII. The host shall make an electronic record of the addresses of all participants and shall provide a copy of that electronic record to the secretariat and to the next host.

Team Competition

VIII. The purpose of the team competition is to bring together golfers from different nations and categories in a sociable and friendly game.

IX. The team competition shall be played in mixed flights of three or four MPs or guests from different nations and shall be a Texas Scramble, Chapman, best ball, or similar competition as determined by the host.

X. The members of the winning three teams shall get minor individual prizes.

Championship Competition

XI. The championship competition is the main event and shall be played individually in flights composed of players from different nations.

XII. The results shall be separated into two categories: (1) MPs and (2) guests. Within each category there shall be two rankings: (1) gross score and (2) Stableford points.

XIII. Normally, the ladies' results shall be integrated into the men's results.

XIV. The MP with the best gross score shall be the winner of the Paul Schmidhalter Trophy. This trophy is a challenge cup and can be kept after three wins and with the obligation to offer a new cup.

XV. The best three players in each ranking, gross score and Stableford points, of each category shall receive individual prizes. Gross prizes are awarded first. Winners of gross prizes shall not also receive prizes for their Stableford points result. Winners must be present at the awards ceremony or else the prize goes to the next in the ranking.

XVI. The host shall have the right to award additional special prizes.

Nations' Cup

XVII. The winner of the Nations' Cup shall be the national parliament or European Parliament with the best Stableford points results in the individual championship for three of its MPs. It shall receive the Nations' Cup trophy. This trophy is a challenge cup and can be kept after three wins and with the obligation to offer a new cup.

XVIII. However, if there are less than three parliaments with at least three participants, the winner of the Nations' Cup shall be determined by the best Stableford points results in the individual championship for two of its MPs.

XIX. Before the individual championship, members of the European Parliament shall specify whether they will participate for the European Parliament or for their national parliament.

XX. Individual prizes shall be awarded to the members of the first, second, and third place teams.

Adoption and Amendment

XXI. This charter shall be provisionally effective for the 14th European parliamentary golf tournament to be held in Poland in 2008 as unanimously decided by the captains present at the captains' meeting in Aviemore, Scotland on July 12, 2007, and shall definitely enter into force if at least two-thirds of the captains present at the captains' meeting in Poland in 2008 vote for entry in force.

XXII. This charter can be amended by a vote of two-thirds of the captains present at a captains' meeting. Proposals for amendments must be sent to the secretariat at least one month before the first day of a tournament.

Turneul Parlamentar European de Golf, ediția a 16-a

14-16 iulie 2010, Crans-sur-Sierre, Elveția

Berna, aprilie 2010

Doamnelor și Domnilor,
Dragi colegi,

Echipa de golf a Parlamentului din Elveția are plăcerea să vă invite la cea de-a 16-a ediție a Turneului Parlamentar European de Golf, care va avea loc la Crans-sur-Sierre, Elveția. Evenimentul se va desfășura în perioada 14-16 iulie 2010 pe unul din cele mai frumoase terenuri de golf din Elveția, la Crans-sur-Sierre, locul unde se ține PGA Open al Elveției încă din anul 1939.

Ca de obicei, toți competitorii vor avea oportunitatea să facă antrenamente și să cunoască regulile pe data de 14 iulie, urmând ca în decursul următoarelor două zile, competițiile să aibă loc atât la nivel individual cât și pe echipe.

O taxă de 150 de franci elvețieni, în care sunt incluse "taxa verde", băuturile răcoritoare servite pe terenul de golf, recepția de bun venit, cina festivă și ceremonia de premiere din data de 16 iulie, se va colecta în prima zi a turneului de la fiecare jucător. Participanții sunt rugați să își acopere cheltuielile de transport și cazare.

Turneul va fi organizat pe baza Cartei Turneului European Parlamentar de Golf, adoptată la data de 18 iulie 2008 (anexă). Participanții trebuie să fie membrii ai unui club oficial de golf afiliat Asociației Europene de Golf și să aibă un handicap de maximum 36. Handicapul este redus la 30 cu ocazia competiției.

NOTĂ: *Un "handicap" este o măsură numerică a abilității unui jucător amator de golf, de a introduce mingea în cele 18 găuri.*

Persoanele însoțitoare care nu vor participa la competiție vor avea posibilitatea să aleagă între plimbări și excursii, să exploreze

împrejurimile naturale, folosind numeroasele telecabine care pleacă din Crans-Montana.

Pentru cazare, vă sugerăm următoarele trei hoteluri, ale căror tarife de cazare au fost deja negociate pentru participanții la competiție:

Hotel Royal ***, Crans-Montana**

Tarife:

150 franci elvețieni - pe noapte, camera single, nord, pentru 1 persoană

220 franci elvețieni - pe noapte, camera dublă, sud, pentru 1 persoană

320 franci elvețieni - pe noapte, camera dublă, sud, pentru 2 persoane

Toate prețurile includ mic dejun, serviciile și taxele.

Mai multe informații despre acest hotel pot fi găsite pe pagina de web a hotelului:

<http://www.hotel-royal.ch>

Hotel Etrier **, Crans-Montana**

Tarife:

140 franci elvețieni - pe noapte, camera single, pentru 1 persoană

180 franci elvețieni - pe noapte, camera dublă, nord, pentru 2 persoane

280 franci elvețieni - pe noapte, camera dublă, sud, pentru 2 persoane

Toate prețurile includ mic dejun, serviciile și taxele.

Mai multe informații despre acest hotel pot fi găsite pe pagina de web a hotelului:

<http://www.hoteletrier.ch>

Hotel Belmond *, Crans-Montana**

Tarife:

140 franci elvețieni - pe noapte, camera single, pentru 1 persoană

230 franci elvețieni - pe noapte, camera dublă, pentru 2 persoane

Toate prețurile includ mic dejun, serviciile și taxele.

Mai multe informații despre acest hotel pot fi găsite pe pagina de web a hotelului:

<http://www.hotelbelmontcrans.ch>

Rezervările se vor face direct la hotel până la data de 31 mai 2010, cu mențiunea "Turneul Parlamentar European de Golf, ediția a 16-a".

Aș fi recunoscătoare dacă dumneavoastră ați transmite această informație la cât mai multe persoane posibil interesate din parlamentul dumneavoastră sau ați putea să ne furnizați adresele acestor persoane, pentru a le transmite invitația în mod direct (e-mail: ellen.schmid@pd.admin.ch).

Vă rugăm să transmiteți formularul de înregistrare până cel târziu la data de 31 mai 2010 doamnei Ellen Schmid, fax +41 (0)31 322 9240 sau e-mail: ellen.schmid@pd.admin.ch.

În speranța că veți putea participa la această competiție, aștept cu nerăbdare să ne întâlnim în Elveția.

Cu deosebită considerație,

Marcel Scherer
Căpitanul echipei de golf a Parlamentului Elveției
Consilier național
Adunarea Federală a Elveției

Proiect de program

Organizatori Echipa de golf a Parlamentului din Elveția
Persoana de contact:
Hans Peter Gerschwiler
Secretar general Adjunct
Adunarea Federală a Elveției
Serviciile parlamentare, CH-3003 Berna
Telefon +41 (0)31 322 9752
Fax +41 (0)31 322 9240
E-mail: hanspeter.gerschwiler@pd.admin.ch

Locație Golf-Club Crans-sur-Sierre
CH-3963 Crans-Montana
Phone +41 (0)27 485 9797
Fax +41 (0)27 485 9798
info@golfcrans.ch
<http://www.golfcrans.ch>

14 iulie 2010

12.00 – 14.30 Antrenamente
19.30 Recepția de bun venit, Hotel Royal, Crans Montana
Rezumatul procedurilor generale ale turneului
Indicarea orelor de începere

15 iulie 2010

8.30 -12.00 Competiția – proba pe echipe
Antrenamente
19.30 Cocktail și cină la restaurantul La Bergerie, Crans

16 iulie 2010

7.30 – 11.30 Campionat
Antrenamente
19.00 Cocktail, cina și ceremonia de premiere la club-
restaurantul "Le Sporting", Golf Club Crans-sur-Sierre

17 iulie 2010 Plecarea participanților

CARTA TURNEULUI PARLAMENTAR EUROPEAN DE GOLF
(adoptată la data de 18 iulie 2008
de căpitani de echipe prezenți la Gdansk)

Preambul:

Cu scopul de a aduce împreună:

membrii actuali și foști din parlamentele țărilor europene cât și din Parlamentul European, precum și

oaspeți, incluzând, dar nu numai: diplomați, membrii ai staff-ului parlamentar, reprezentanți din administrație și din forțele armate, judecători și reprezentanți ai mediului de afaceri și sport,

pentru a juca golf dar și pentru a se stabili contacte sociale,

există intenția parlamentelor din țările europene și din Parlamentul European să organizeze în fiecare an un turneu de golf.

Prevederi generale

- I. În fiecare an se va desfășura un turneu de golf găzduit și organizat de unul din parlamentele țărilor din Europa sau de către Parlamentul European, denumit în continuare GAZDĂ.
- II. Participanții trebuie să aparțină uneia din următoarele două categorii: (1) membrii sau foști membrii de parlament, denumiți în continuare MP, și/sau (2) OASPEȚI
 1. Un MP este o persoană care a deținut funcția de membru de parlament în una din țările Europei sau în Parlamentul European.
 2. Un OASPETE este o persoană care a fost invitată să participe la competiție și nu este MP.
 3. Fiecare GAZDĂ va decide care/dacă membrii parlamentelor regionale se califică pentru a participa în competiție în calitate de MP sau OASPEȚI.
 4. Fiecare participant va trebui să declare înainte de înregistrarea la competiție cărei categorii îi aparține. Fiecare căpitan de echipă va trebui să verifice și să confirme afilierea participanților echipei sale uneia sau alteia din categoriile

declarate, până cel mai târziu la miezul nopții dinaintea primei zile de turneu.

- III. Turneul anual european de golf ar trebui să țină trei zile și să fie organizat în timpul celei de-a doua sau a treia săptămâni a lunii iulie. Data clară ar trebui în mod normal anunțată la întâlnirea căpitanilor de echipă din anul precedent.
- IV. Participanții își vor suporta propriile cheltuieli legate de transport și cazare și vor contribui la costurile organizării turneului prin plata unei taxe de participare de aproximativ 100 euro. Costurile rămase neacoperite vor fi suportate de către GAZDĂ sau din sponsorizări obținute de către aceasta.
- V. GAZDA va fi cea care va organiza turneul.
 - 1. În mod normal, prima zi va include o rundă de antrenamente și un eveniment social în cursul serii.
 - 2. Competiția pe echipe se va ține în cea de-a doua zi.
 - 3. Campionatul se va ține în cea de-a treia zi.
 - 4. În cea de-a doua seară se va organiza o cină pentru participanți și invitații lor.
 - 5. Ceremonia de premiere se va ține la sfârșitul celei de-a treia zi și va fi combinată cu cina.
 - 6. Trofeul Paul Schmidhalter va fi înmănat celui mai bun MP și Cupa Națiunilor va fi înmănată celei mai bune echipe aparținând aceluiași parlament.
 - 7. Câștigătorii Cupei Naționale și a trofeului Paul Schmidhalter vor avea numele inscripționat pe premiu. Persoana sau echipa care câștigă turneul de trei ori consecutiv, va avea posibilitatea să păstreze premiul și să doneze premiile obținute în anii anteriori.
- VI. Cu ocazia fiecărui turneu va avea loc o întâlnire a căpitanilor, pentru a se decide care va fi viitoarea GAZDĂ și pentru a se pune la punct chestiuni fundamentale de organizare. Căpitanul țării gazdă va prezida întâlnirea.
 - 1. Fiecare țară participantă precum și Parlamentul European vor fi reprezentați de către propriul căpitan și fiecare va avea câte un vot.
 - 2. Fiecare căpitan trebuie să fie membru de parlament cu mandat în funcțiune. În cazul în care nu este prezent nici un MP în funcțiune, respectiva țară poate fi reprezentată la întâlnirea căpitanilor de către un fost MP.

3. Căpitanii trebuie să desemneze un parlament care să execute activități de secretariat pentru o perioadă de trei ani, numit mai departe SECRETARIAT.

- a) Atribuțiile SECRETARIATULUI sunt: (1) să înregistreze și să facă publice deciziile luate cu ocazia întâlnirii, (2) să țină evidența listei căpitanilor de echipe, (3) să asigure asistență GAZDEI, (4) să ducă la îndeplinire alte îndatoriri care pot să apară, pentru asigurarea desfășurării în condiții bune a turneului.
- b) Perioada funcționării SECRETARIATULUI începe la 1 ianuarie anului următor nominalizării.

VII. GAZDA trebuie să facă o înregistrare electronică a datelor de contact ale tuturor participanților și apoi să distribuie această listă SECRETARIATULUI precum și următoarei GAZDE.

Competiția pe echipe

- VIII. Scopul competiției pe echipe este aducerea laolaltă a tuturor jucătorilor de golf din diferite țări și categorii profesionale, într-un mediu de prietenie.
- IX. Competiția pe echipe se va susține prin formarea de echipe din trei sau patru MP sau OASPEJI din diferite țări și se va desfășura urmând principiul Texas Scramble Chapman, ori principii similare, așa cum vor fi ele determinate de către GAZDĂ.
- X. Membrii primelor trei echipe câștigătoare vor primi premii individuale.

Campionatul

- XI. Campionatul reprezintă evenimentul principal și se va desfășura prin participarea individuală a jucătorilor din diferite țări.
- XII. Rezultatele vor fi separate în două categorii: (1) MP și (2) OASPEJI. În cadrul fiecărei categorii vor fi două rezultate (1) scorul brut și (2) punctajul Stableford.
- XIII. Rezultatul doamnelor va fi integrat în rezultatul domnilor.
- XIV. MP-ul cu cel mai mare scor brut va fi câștigătorul Trofeului Paul Schmidhalter. Acest trofeu constă în o cupă și poate fi păstrat după trei victorii consecutive, cu obligația oferirii unei noi cupe.
- XV. Cei mai buni trei jucători din fiecare categorie, scor brut și punctaj Stableford, vor primi premii individuale. Câștigătorii de la categoria scor brut vor fi premiați primii și nu vor mai primi și

premii la cealaltă categorie. Câștigătorii trebuie să fie prezenți la ceremonia de premiere, altfel, premiul se va duce la următorul clasat.

XVI. GAZDA are dreptul de a face premieri speciale suplimentare.

Cupa Națiunilor

XVII. Cupa Națiunilor va fi câștigată de parlamentul național sau Parlamentul European cu cel mai mare rezultat pentru punctajul Stableford pentru trei din MP care i-a reprezentat. Trofeul Cupa Națiunilor constă în o cupă și poate fi păstrat după trei victorii consecutive, cu obligația oferirii unei noi cupe.

XVIII. În cazul în care sunt prezente la turneu trei parlamente naționale cu mai puțin de trei participanți fiecare, câștigătorul Cupei Națiunilor va fi parlamentul cu cel mai mare rezultat pentru punctajul Stableford pentru doi din MP care i-a reprezentat.

XIX. Înainte de campionatul individual, membrii Parlamentului European vor trebui să precizeze dacă vor participa la competiție ca reprezentanți ai parlamentelor naționale sau ai Parlamentului European.

XX. Premiile individuale vor fi acordate membrilor clasati pe primele trei locuri.

Adoptarea și amendamentul

XXI. Această Cartă ar trebui să aibă efect provizoriu la cel de-al 14-lea Turneu Parlamentar European de Golf, care va avea loc în Polonia în anul 2008. Carta a fost unanim adoptată de căpitaniile echipelor prezente în Aviemore, Scoția la data de 12 iulie 2007 și va intra efectiv în vigoare dacă cel puțin două treimi din căpitaniile de echipe prezente în Polonia în 2008 vor vota pentru ea.

XXII. Această Cartă poate fi modificată prin votul a două treimi din căpitaniile prezente la întâlnirea căpitaniilor. Propunerile pentru amendamente trebuie trimise SECRETARIATULUI cu cel puțin o lună înainte de începerea turneului.